

MARIE LALANDE
164 chemin de la billoire
F- 06140 Vence, France

marie@lalande.biz
www.lalande-in-translation.com
Home: +33 (0)493 246 209 - Mob: +33 (0)601 283 062



TRANSLATION - SUBTITLING - DUBBING (ENGLISH/SPANISH/FRENCH)

MAIN PROJECTS

SUBTITLING

International Best of Short Films Festivals, La Ciotat - France

* Translation and electronic subtitling of short films

Cines del Sur (Spanish Film Festival), Granada - Spain

* Translation and electronic subtitling of featured films

International Documentary Film Festival, Marseilles - France

* Translation and electronic subtitles of documentary films

17th & 18th Festival of Latine America Cinemas, Toulouse - France

* French subtitles of featured films

1st Independent American Film Festival, Agen - France

* French subtitles of featured films

MAIN LOCALIZATION PROJECTS AS PROJECT MANAGER

Microsoft, Marriott, Monster, HP, Canon, Computer Associates, Oracle, Autodesk...

MAIN LOCALIZATION PROJECTS AS TRANSLATOR

Oracle, Hitachi, HP, Novell (*Motherboard*), IBM (elearning courses), Corel, Microsoft...

ACADEMIC BACKGROUND

- **DESS TSD** (equivalent to a Master in Translation, Subtitling & Dubbing) - University of Nice - Sophia Antipolis - France
- **BICFET**, British Institute Certificate in French and English Translation - British Institute, Paris - France
- **Screenwriting Master Class** – INA Institute, Paris - France
- **Cambridge Certificate of Proficiency in English** - Westminster College, London - U.K
- **Diploma de la lengua hispanica** (equivalent to a diploma in Spanish history and literature) – University of Grenada - Spain
- **BTS Trilingual Assistant - English, Spanish** (equivalent to a diploma in economy, sales & organization in English and Spanish) - Carbuccia, Nice - France

OTHER SKILLS

- Transcription, translation of screenplays
- Language Lead, Project Manager
- French Teacher for Foreigners
- Computer literate: Windows 7, Office 2010 SDLX Trados, Catalyst, Passolo, VirtualDub 1.5.4, ST 500